

## Goodbye

LARRY HANS

スペイン語で歌唱・7:11

「Goodbye」はスペイン語で、姉妹曲の「Adiós」は英語で歌われます。題名の交差は意図的なもので、それぞれが、もう一方の言語で別れを告げます。

## VERSO 1

Anoche le mentí a una botella:  
le juré que ya estaba mejor.  
Le hablé de ti hasta que amaneció...  
aunque fue una mala decisión.

Me decías que no... y era sí.  
Nunca lo dijiste, y lo entendí.  
Tu «no» era la llave de todo,  
y nadie más supo abrir así.

## PRE-CORO

Me dicen que el tiempo atropella,  
me dicen «tomate otra botella».  
Y como hay que seguir consejos  
para llegar a viejo...  
al salonero, de favor,  
le pido: ¡otra botella!

## CORO 1

Good bye, mi amor. Y es mentira.  
Lo digo por los que nos miran.  
Dicen que otra vendrá algún día,  
que se cura cualquier herida...  
Lo dudo, mi amor. Lo dudo:  
nadie se parece a ti.  
Nadie llena un cuarto como tú.  
Y nadie dice que no como tú.

## POST-CORO

(Good bye) No toda historia termina bien.  
(Good bye) No a todo primer beso  
le sigue otro beso también... (Good bye)

## SUBCORO

Dime que no. (¡Dime que no!)  
Dime que no. (¡Dime que no!)  
Dime que no como sabes decir,  
y déjame otra vez decirte que sí.

## VERSO 2

Dama en la calle. Fiera en la cama.  
Yo era el hombre; yo era la presa...  
Yo apagaba la luz. Tú la encendías.  
No pedías permiso. Ni lo pedirías.

Se apagaba la calle, y tú no.  
Se dormía la casa, y tú no.  
Yo pedía un minuto de tregua...  
y tu risa decía que no-no-no.

## PRE-CORO 2

Me dicen que ya viene otra. (no, no, no)  
Me dicen que se puede olvidar.  
No conocen la noche que dabas, (no, no, no)  
desde los besos hasta cómo bailabas.

## CORO 2

Bye-bye, mi amor. Y es mentira.  
Yo nunca te olvidaré.  
Dicen que el tiempo cura y olvida,  
pero tu cuerpo, ese cuerpo...  
no, no... no se olvida.  
Nadie se parece a ti.  
Nadie llena un cuarto como tú.  
¡Y nadie hace el amor como lo haces tú!

## SUBCORO · CAMBIO DE RITMO

¡Dime que no! (¡Dime que sí!)  
¡Dime que no! (¡Dime que sí!)  
¡Dime que no como sabes decir,  
y déjame otra vez decirte que sí!  
(¡Dime que sí!) ¡Y me decías que no!  
(¡Dime que sí!) ¡Lo que quieras mi amor!

## INTERLUDIO

Le dije a quien bebía a mi lado  
que a todos nos toca el mismo trago:  
un chiquillo saliendo de clase,  
un hombre parado en su casa,  
un rey, un mendigo, un pobre hombre...  
la misma mujer, con diferente nombre.

## VERSO 3

Amanecía y no te dormías,  
con la risa de quien ya ganaba.  
Tú llegabas primero. Yo, después.  
Y así era como me gustaba.

Tengo un nombre que nadie repite,  
un oficio cansado (dígame Licenciado).  
Pudiste tener a quien fuera:  
me miraste a mí... mezcla de lujuria y pecado.

## PRE-CORO 3

Si hay alguien contigo esta noche,  
que te sepa esperar y cuidar,  
que te aprenda el idioma, y de prisa...  
para que no me recuerdes al amar.

## PUENTE

No sé dónde estás esta noche.  
No sé si te tratan bien.  
No sé a quién le dices que no...  
Ojalá él oiga ese sí también.  
Hay amores que nunca se acaban;  
otros que no debieron empezar.  
Y si él nunca aprende a leer...  
con mi voz te puedes consolar.

## CORO FINAL

Good bye, mi amor. Y es mentira.  
Lo digo por los que nos miran.  
Dicen que diga bye-bye y ya,  
que la vida sigue y seguirá...  
Lo dudo, mi amor.  
Lo dudo...

## POST-CORO FINAL

(Good bye) ¡No toda historia termina bien!  
(Good bye) ¡No todo camino va a casa!  
(Good bye) ¡Y nadie besa como tú!

## SUBCORO FINAL

¡Dime que no! (¡Dime que no!)  
¡Dime que no! (¡Dime que no!)  
¡Y me decías que sí!

## CIERRE

Que este baile se repita,  
sin espacio entre los dos.  
Dos ombligos, una cita,  
una sola pista de baile... (Good bye)

署名